

EPCD	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		EPCD - Deputycze Królewskie	

EPCD	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja	51°04'55"N 023°26'15"E	ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 51°04'55"N 023°26'15"E
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, telex, AFS	Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Tel./Faks: +48-82-564-0028 E-mail: centrumlotnicze@pwsz.chelm.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Phone/Fax: +48-82-564-0028 E-mail: centrumlotnicze@pwsz.chelm.pl
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)	VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR
4.	Uwagi	Główny użytkownik: Ośrodek Szkolenia Lotniczego Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Tel./faks: +48-82-564-0028 Tel.: +48-82-569-7701 E-mail: okl@pwsz.chelm.pl www: http://cl.pwszchelm.pl Lotnisko użytku wyłącznego (patrz VFR AD 1.1).	Remarks AD operator: Ośrodek Szkolenia Lotniczego Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Chełmie ul. Pocztowa 54 22-100 Chełm Phone/fax: +48-82-564-0028 Phone: +48-82-569-7701 E-mail: okl@pwsz.chelm.pl www: http://cl.pwszchelm.pl Aerodrome available for exclusive use (see VFR AD 1.1).

EPCD	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
1.	Zarządzający lotniskiem	0700-1500 (0600-1400)	Aerodrome Administration 0700-1500 (0600-1400)
		Przyloty w godzinach pracy lotniska należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska. Przyloty poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska z wyprzedzeniem 24 HR.	Arrivals within AD operational hours are subject to prior arrangement with the AD operator. Arrivals outside the AD operational hours and on holidays require prior arrangement with the AD operator 24 HR in advance.
2.	Służby Ruchu Lotniczego	NIL	ATS NIL
3.	Uwagi	¹⁾ - Patrz VFR GEN 2.1	Remarks ¹⁾ - See VFR GEN 2.1

EPCD	AD 4.4	SLUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	Rodzaje paliwa i oleju NIL		Fuel/Oil types NIL
2.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Po konsultacji z głównym użytkownikiem.		Hangar space for visiting aircraft After prior consultation with the AD operator.
3.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL		Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.	Uwagi NIL		Remarks NIL

EPCD	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	Hotele W Chełmie.		Hotels In the Chełm.

EPCD	AD 4.6	SLUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWOŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL		Aerodrome category for fire fighting NIL
2.	Uwagi Podstawowe wyposażenie ratownicze przeznaczone do działań na statkach powietrznych.		Remarks Basic rescue equipment. to be used on aircraft.

EPCD	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	Biuro MET Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru		Associated MET office Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL		Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL
3.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-503-122-805 Faks: +48-22-846-3818 www: pogodynka.pl/radary		Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-22-846-0682 +48-22-569-4592 +48-503-122-805 Fax: +48-22-846-3818 www: pogodynka.pl/radary

EPCD	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		NIL	NIL	NIL	NIL

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	---	--------------

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCD	AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
------	--------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹)
1	2	3	4
-	DEPUŁTYCZE RADIO	119.575	0700-1500 (0600-1400)

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCD	AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
------	---------	---	---

4.10.1. PROCEDURY DLA LOTÓW VFR

PROCEDURES FOR VFR FLIGHTS

4.10.1.1

Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odłotach VFR do/z lotniska:

List of VFR navigation points used for arrivals/departures to/from aerodrome:

KILO 51°01'43"N 023°13'15"E
(Zamek w miejscowości Krupie);

KILO 51°01'43"N 023°13'15"E
(Castle in Krupie town);

MIKE 51°08'46"N 023°26'17"E
(Restauracja McDonald's);

KILO 51°08'46"N 023°26'17"E
(McDonald's);

ROMEO 51°07'17"N 023°13'45"E
(komin w miejscowości Rejowiec Fabryczny).

WHISKEY 51°07'17"N 023°13'45"E
(Chimney in Rejowiec Fabryczny town).

ZULU 51°01'07"N 023°22'15"E
(Wieś Zagroda).

ZULU 51°01'07"N 023°22'15"E
(Zagroda village).

4.10.1.2

Dołoty i odłoty do/z lotniska

Arrival and departures to/from aerodrome

Operacje lotnicze z lotniska Deputytce Królewskie (EPCD) należy wykonywać z pominięciem zwartej struktury miasta Chelm. W przypadku konieczności wykonania odlotu/przylotu nad miastem Chelm, lot należy wykonywać na wysokości nie mniejszej niż 2000 ft (600 m) AGL, a następnie obniżyć wysokość lotu do wysokości kręgu nadlotniskowego.

Przy odlocie z lotniska, kierując się na zwartą zabudowę miasta Chelm należy bezpośrednio nad lotniskiem wznieść się na wysokość 2000 ft (600 m) AGL, a następnie kontynuować lot nad zabudową miejską miasta Chelm.

Dolot z kierunków południowo zachodnich do punktu KILO wymaga uzgodnienia z zarządzającym strefą TRA 152 (GND - FL 85) w godzinach jej aktywności.

Powyższe zastrzeżenia nie dotyczą służb ratowniczych (HEMS, Straż Graniczna, Policja itp.) pod warunkiem, że wykonują one loty zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4.10.1.3

Krąg nadlotniskowy

Statki powietrzne z napędem wykonują lot po kręgu nadlotniskowym zawsze w kierunku wschodnim. Statki powietrzne bez napędu wykonują lot po kręgu nadlotniskowym w kierunku zachodnim.

Czterozakrętowy krąg nadlotniskowy po wschodniej stronie lotniska - zalecany jako zasadniczy. Wysokość kręgu 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

Czterozakrętowy krąg nadlotniskowy po zachodniej stronie lotniska - według decyzji organizatorów lotów, niezalecany ze względu na ochronę antyhałasową. Wysokość kręgu 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

Dwuzakrętowy krąg nadlotniskowy na wysokości 1200 ft (370 m) AMSL/500 ft (150 m) AGL zalecany wyłącznie po wschodniej stronie lotniska ze względu na ochronę antyhałasową.

Air traffic operations carried out from Deputytce Królewskie (EPCD) shall be conducted beyond the compact structure of Chelm town. In the case, when it is necessary to conduct departure/arrival over Chelm town, the flight shall be carried out at an altitude not below 2000 ft (600 m) AGL, and then the flight level shall be lowered to the height of the aerodrome traffic circuit.

While departing from the aerodrome, heading for the compact built-up areas of Chelm town, the aircraft shall be climbed to 2000 ft (600 m) AGL directly above the aerodrome, and then the flight shall be proceeded over the built-up areas of Chelm town.

Arrival to KILO point from south-west side should be agreed with TRA 152 (GND - FL 85) Authorities during operational hours.

The above-mentioned restrictions shall not apply to rescue services (HEMS, Border Guard, Police, etc.) providing the flights are performed in accordance with the applicable regulations.

Aerodrome traffic circuit

Power-driven aircraft shall always conduct flights along the aerodrome traffic circuit in the eastern direction. Non-power-driven aircraft shall conduct flights in the western direction.

A four-turn aerodrome traffic circuit east of the aerodrome is recommended as the main circuit. The altitude of the circuit shall be 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

A four-turn aerodrome traffic circuit west of the aerodrome is not recommended by the organisers of flights for the reasons of the protection of noise reduction. The altitude of the circuit shall be 1700 ft (520 m) AMSL/1000 ft (300 m) AGL.

A two-turn aerodrome traffic circuit at an altitude of 1200 ft (370 m) AMSL/500 ft (150 m) AGL is recommended east of the aerodrome only for the reasons of the protection of noise reduction.

EPCD	AD 4.11	OPŁATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

NIL

NIL

EPCD	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPCD	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
------	---------	-------------------------	---------------------------------

VFR AD 4 EPCD 3-0 Mapa lotniska

Aerodrome Chart

VFR AD 4 EPCD 4-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPCD 5-0 Mapa operacyjna do lotów z widocznością

Visual Operation Chart

VFR AD 4 EPCD 6-0 Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO
1: 500 000Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO
1: 500 000

STRONA WOLNA

INTENTIONALLY LEFT BLANK